

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Худин Александр Николаевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 28.12.2023 14:56:10

Уникальный программный ключ:

08303ad8de1c60b92dd0a1e70b3ac509ac5da143415621a0bees7a75a19

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«КУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНА
ученым советом КГУ
(протокол от 19.10.2020 № 2)

**ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ
АТТЕСТАЦИИ**

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Теория и практика перевода

(наименование направленности (профиля))

Курск, 2020

Программа государственной итоговой аттестации разработана в соответствии с Положением о проведении государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в ФГБОУ ВО «Курский государственный университет» и на основе методики формирования оценочных материалов ГИА, оценочных и методических материалов для государственной итоговой аттестации, представленных в образовательной программе высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Теория и практика перевода.

Составитель: доцент кафедры перевода и межкультурной коммуникации, кандидат филологических наук, Е.В. Чаплыгина

Программа государственной итоговой аттестации рассмотрена на заседании кафедры перевода и межкультурной коммуникации (протокол №2 от 15.10.2020).

СОДЕРЖАНИЕ

I.	ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	4
1.1.	Цель государственной итоговой аттестации.....	4
1.2.	Задачи государственной итоговой аттестации.....	4
1.3.	Виды и задачи профессиональной деятельности выпускников.....	4
1.4.	Компетенции выпускника, формируемые в результате освоения ОП ВО.....	5
II.	СТРУКТУРА И СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ	7
2.1.	Структура и объем государственной итоговой аттестации	7
2.2.	Сроки проведения государственной итоговой аттестации.....	7
III.	СОДЕРЖАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ	7
3.1.	Требования к выпускным квалификационным работам и порядку их выполнения	7
3.2.	Критерии оценки выпускной квалификационной работы.....	25
IV.	МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ.....	27

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Цель государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация обучающихся (далее – ГИА) является обязательной и проводится государственными экзаменационными комиссиями в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися образовательной программы высшего образования по направлению подготовки/специальности 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Теория и практика перевода (далее – ОП ВО), разработанной в КГУ, соответствующим требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (утвержденного приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 №969) (далее – ФГОС ВО).

1.2. Задачи государственной итоговой аттестации

Основными задачами ГИА являются: систематизация, углубление и закрепление освоенных компетенций, в части их составляющих: знаний, умений и владений навыками, самостоятельного решения профессиональных задач в соответствии с видами профессиональной деятельности (педагогической и переводческой), согласно требованиям, установленным ОП ВО в соответствии с ФГОС ВО.

1.3. Виды и задачи профессиональной деятельности выпускников

Выпускник, освоивший программу бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА в соответствии с видами профессиональной деятельности, на которые ориентирована программа, готов решать следующие профессиональные задачи:

Тип задач (выбираются из п. 1.12 ФГОС)	Задачи (Формулируются с учетом выбранных областей профессиональной деятельности и профстандартов (ОТФ))
педагогический	применение на практике действующих образовательных стандартов и программ; разработка учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на

	совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания
переводческий	проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода; выполнение предпереводческого анализа и переводческого задания; осуществление межкультурного и межъязыкового перевода устно и письменно в различных профессиональных сферах; использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; осуществление постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода, саморедактирования текста и проверки качества перевода. составление словариков, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

1.4. Компетенции выпускника, формируемые в результате освоения ОП ВО

Код	Характеристика
УК-1	способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
УК-2	способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений
УК-3	способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде
УК-4	способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
УК-5	способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах
УК-6	способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципа образования в течение всей жизни
УК-7	способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

УК-8	способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе, при возникновении чрезвычайных ситуаций
УК-9	способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
УК-10	способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности
УК-11	способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности
ОПК-1	способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
ОПК-2	способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам
ОПК-3	способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;
ОПК-4	способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения
ОПК-5	способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.
ОПК-6	способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности
ПК-1	способен применять систему теоретических знаний обучения иностранным языкам
ПК-2	способен применять методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-3	способен осуществлять письменный перевод, используя основные приемы перевода, с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-4	способен осуществлять устный сопроводительный, устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристики сходного текста

II. СТРУКТУРА И СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

2.1. Структура и объем государственной итоговой аттестации

ГИА в полном объеме относится к базовой части ОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Теория и практика перевод и проводится в форме государственного экзамена и защиты выпускной квалификационной работы (далее – ВКР).

Структура ГИА включает:

- защиту ВКР, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты.

Объем ГИА составляет 6 з.е.

2.2. Сроки проведения государственной итоговой аттестации

ГИА проводится в соответствии с учебным планом и календарным учебным графиком по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность Теория и практика перевода в следующие сроки: 41–44 недели учебного плана.

III. СОДЕРЖАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

3.1. Требования к выпускным квалификационным работам и порядку их выполнения

Защита ВКР является заключительным этапом проведения государственных аттестационных испытаний и проводится согласно календарному учебному графику после прохождения обучающимся преддипломной практики.

ВКР представляет собой выполненную обучающимся или несколькими обучающимися совместно работу, демонстрирующую уровень их подготовленности к самостоятельной профессиональной деятельности.

Цель выполнения ВКР состоит в систематизации, закреплении и расширении теоретических знаний по направлению подготовки (специальности) и применении этих знаний при решении конкретных практических задач, развитии навыков ведения самостоятельной работы, овладении методикой исследования и эксперимента при решении разрабатываемых в ВКР проблем и вопросов в соответствии с ОП ВО.

Вид выпускных квалификационных работ

Выпускная квалификационная работа выполняется в виде бакалаврской работы.

Перечень тем выпускных квалификационных работ

1. Особенности перевода конструкций с модальным глаголом
2. Лексико-грамматические средства выражения вежливости в немецком и английском языках и способы их перевода
3. Метафора в современной англоязычной экономической публицистике и способы её перевода
4. Способы перевода терминов сферы информационных технологий
5. Лексические замены в переводе газетно-публицистического текста
6. Английское сказуемое в типологическом и переводческом аспекте
7. Эвфемизмы в современных СМИ и специфика их перевода
8. Особенности перевода неологизмов-заимствований в современном немецком языке
9. Переводческие трансформации как средство преодоления «канцелярита» (на материале общественно-политических текстов)
10. Перевод образных средств в научно-техническом стиле (на материале автомобильных каталогов)
11. Лингвометодические аспекты технического перевода с использованием программных средств переводческой памяти
12. Особые виды обработки текста при переводе
13. Средства выражения авторской модальности в автобиографической публицистике и их передача в переводе
14. Модальность и методы ее выражения при переводе с английского и немецкого языков на русский язык
15. Трудности перевода общественно-политических текстов
16. Лексико-грамматические особенности перевода субстантивированных частей речи
17. Лексико-семантические особенности перевода научно-популярных текстов
18. Социолингвистические аспекты перевода современных песен с английского и немецкого языка
19. Социокультурный аспект и стратегии перевода цветообозначений
20. Способы передачи комического эффекта при переводе на русский язык (на материале французских комиксов про Астерикса)
21. Лингвистические особенности рецензии на книгу (переводческий аспект)
22. Проблемы перевода лексики по теме «одежда» (на материале газетно-публицистического стиля)
23. Особенности передачи речи персонажа в романе Роальда Даля «БДВ, или Большой и Добрый Великан»
24. Особенности функционирования рекламных текстов автомобильной отрасли и способы их перевода

25. Особенности передачи функций артикля с французского языка (на материале произведений Э.Э. Шмитта)
26. Сравнительно-сопоставительный анализ переводов романа Фрэнка Герберта «Дюна»
27. Стилистические аспекты письменного перевода аутентичных англоязычных текстов
28. Особенности передачи комического эффекта при переводе детской литературы на русский язык (на материале серии французских рассказов «Малыш Николя» Р. Госсини и Ж.-Ж. Сампе)
29. Терминология международного туризма: переводческий аспект
30. Особенности перевода произведений жанра фэнтези (на материале романа Джорджа Р. Р. Мартина «Игра Престолов»)
31. Способы передачи английской безэквивалентной лексики при переводе компьютерно-игрового дискурса

Требования к выпускным квалификационным работам и критерии ее оценки

Выпускная квалификационная работа (далее ВКР) (бакалаврская работа) – законченное исследование на заданную тему по образовательной программе высшего образования, написанное лично автором под руководством научного руководителя.

ВКР представляет собой самостоятельную работу, в которой решается конкретная задача, актуальная для направления, профиля подготовки и соответствующая видам и задачам профессиональной деятельности.

ВКР содержит элементы научного исследования и свидетельствует об умении автора работать с литературой, обобщать и анализировать фактический материал, демонстрируя владение общекультурными, общепрофессиональными и профессиональными компетенциями, приобретёнными при освоении образовательной программы.

Выполнение ВКР обозначает подготовленность к самостоятельной практической работе в соответствии с полученной квалификацией.

Выполнение и защита ВКР являются видом учебной деятельности, который завершает процесс освоения студентом образовательной программы высшего образования. Содержание ВКР и уровень её защиты рассматриваются как основной критерий при оценке уровня профессиональной подготовки выпускника и качества реализации образовательной программы.

ВКР представляют в виде специально подготовленной рукописи.

Цель защиты ВКР – установление уровня подготовки выпускника к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям ФГОС ВО.

Задачами выполнения ВКР являются:

- расширение, закрепление и систематизация теоретических знаний, приобретение навыков практического применения этих знаний при решении конкретной научной, научно-методической или художественно-творческой задачи;
- развитие навыков ведения самостоятельных теоретических и экспериментальных исследований с использованием современных научных методов;
- приобретение опыта представления и публичной защиты результатов собственной научной и практической деятельности.

Общие требования к выпускной квалификационной работе

К ВКР бакалавра предъявляются следующие требования:

- соответствие названия работы её содержанию, чёткая целевая направленность, актуальность;
- логическая последовательность изложения материала, базирующаяся на прочных теоретических знаниях по избранной теме и убедительных аргументах;
- корректное изложение материала с учётом принятой научной терминологии;
- использование ссылок на оригинальные отечественные и иностранные источники;
- достоверность полученных результатов и обоснованность выводов;
- научный стиль изложения материала;
- рекомендуемый объём курсовой ВКР бакалавра – 50–60 страниц.

Структура выпускной квалификационной работы

Выпускная квалификационная работа должна содержать следующие структурные элементы:

- титульный лист;
- содержание;
- введение;
- основная часть;
- заключение;
- библиографический список;
- приложения (при необходимости).

На титульном листе приводят следующие сведения:

- полное наименование учебного заведения;
- шифр и наименование направления подготовки, направленность;
- название работы в кавычках;
- фамилия, имя, отчество обучающегося в именительном падеже;
- учёная степень, учёное звание, должность научного руководителя, а также название кафедры, к которой он прикреплён; фамилия, имя, отчество научного руководителя в именительном падеже;

- место и год написания работы.

В содержании приводится перечень основных частей работы с указанием страниц, на которых они размещены. Заголовки в содержании должны точно повторять заголовки в тексте работы. Не допускается сокращать заголовки или давать их в иной формулировке. Последнее слово заголовка соединяют отточием с соответствующим ему номером страницы в правом столбце содержания.

Введение включает в себя следующие структурные элементы:

- актуальность темы исследования;
- объект и предмет исследования;
- цель и задачи исследования;
- научную новизну;
- теоретическую и практическую значимость работы;
- методы исследования;
- апробацию работы¹;
- структуру работы.

Актуальность исследования определяется необходимостью, потребностью изучения научной проблемы в интересах научной отрасли, науки в целом и практики. Важно, что во введении недопустима формальная констатация актуальности. Актуальность исследования должна быть доказана и аргументирована.

Под объектом исследования понимается то явление или процесс, которое создаёт изучаемую автором проблемную ситуацию и существует независимо от исследователя. Другими словами, объект исследования представляет собой часть научного знания, с которой работает обучающийся (исследователь).

Предмет исследования – это часть объекта исследования, т.е. то, что находится в рамках, в границах объекта. Предмет исследования – это тот аспект проблемы, исследуя который, мы познаем целостный объект, выделяя его главные, наиболее существенные признаки.

Цель исследования – это ожидаемый конечный результат работы. Цель, поставленная в работе, – это то, к чему стремится обучающийся в своих научных исследованиях. Целью работы может быть описание нового явления, изучение его характеристик, выявление закономерностей и т.д.

Сформулировав цель работы, необходимо определить *задачи* исследования – основные этапы работы, способствующие достижению поставленной цели. Следует обратить внимание на то, что описание решения указанных задач составит содержание глав и параграфов исследования, вследствие чего их названия практически созвучны поставленным задачам.

Научная новизна исследования заключается в том, что в нём представлен комплекс новых положений и результатов. В случае если в

¹ Элемент «апробация работы» не является обязательным и указывается лишь при необходимости (в результате положительной проверки положений исследования на практике).

работе представлены обоснованные доказательства того, что то или иное положение (вывод, заключение, итог) впервые рассмотрено и в полной мере охарактеризовано, то такое исследование уже обладает научной новизной. Важно, что ВКР не должна быть абсолютно новой, достаточно обратиться к новому понятию (не описанному ранее), самостоятельно провести эксперимент, предложить алгоритм действий для решения определённой задачи и т.д. При этом необходимо сформулировать отличие данной работы от уже существующих и доказать правомерность предлагаемого нового явления.

Практическая значимость (ценность) результатов исследования отражает возможность применения полученных результатов на практике. Следует привести указания по практическому использованию данных результатов или рекомендации по реализации предложенных концепций.

Теоретическая значимость исследования обусловлена возможностью использования его результатов для развития теории рассматриваемого вопроса, т.е. выводы и предлагаемые тезисы работы дополняют и развивают уже существующие теоретические положения.

Методы исследования представляют собой способы изучения рассматриваемой проблемы. В зависимости от уровней научного познания (эмпирического и теоретического) возможно использование следующих методов исследования: наблюдение, сравнение, измерение, эксперимент; абстрагирование, анализ и синтез, аксиоматический метод и т.д.

В структуре работы перечисляются основные элементы исследования, упоминаются приложения (при наличии), подсчитывается количество страниц и используемых источников

Основная часть работы содержит, как правило, две главы – теоретическую и практическую (в ВКР бакалавра допустимо наличие трёх глав).

Теоретическая часть работы посвящена анализу литературы по изучаемой проблеме. Текст необходимо излагать от первого лица во множественном числе: «мы», «по нашему мнению», «мы полагаем», «нам представляется» и т.п. На основании рассмотренных точек зрения необходимо сформулировать собственную позицию по поставленному вопросу и охарактеризовать объект исследования. Первая (теоретическая) глава работы является неотъемлемой частью дальнейшего анализа.

Практическая часть исследования – это непосредственное рассмотрение фактического материала и оценка полученных результатов.

Каждая глава исследования должна иметь обобщение изложенных тезисов, оформленных в отдельные параграфы под названием «Выводы по главе».

В **заключении** указываются результаты исследования в соответствии с поставленными целями работы, а также возможно указание рекомендаций по дальнейшему применению полученных выводов.

Библиографический список (не менее 25 работ) составляется в алфавитном порядке в соответствии с ГОСТ 7.1-2003. Каждый источник в библиографии, среди которых могут быть книги, учебники, учебные пособия, диссертации и авторефераты диссертаций на соискание учёных степеней, монографии и научные статьи, должен найти своё отражение в тексте работы.

Библиографический список должен содержать список словарей и справочных ресурсов, используемых в процессе исследования, а также источники фактического материала, используемого для практического анализа.

Кроме того, библиографический список должен включать ссылки на книги, учебники, учебные пособия, диссертации и авторефераты диссертаций на соискание учёных степеней, монографии и научные статьи на иностранных языках.

Важно, что Интернет-ресурсы и электронные ресурсы указываются отдельным списком под заголовком **Интернет-источники**.

Порядок выполнения выпускных квалификационных работ

Порядок выполнения ВКР включает в себя ряд взаимосвязанных этапов:

- выбор темы ВКР обучающимися (перечень тем ВКР, предлагаемых обучающимся, разрабатывается выпускающей кафедрой и доводится до сведения обучающихся посредством размещения на информационных стендах и в электронной информационно-образовательной среде КГУ). Обучающимся представляется возможность подготовки и защиты ВКР по самостоятельно предложенной теме или теме по заявке/заказу организации (см. Положение о ГИА).
- закрепление руководителя ВКР за обучающимся;
- обсуждение темы и получение задания на выполнение ВКР;
- определение содержания ВКР (перечень подлежащих разработке вопросов: изучить теоретические основы..., исследовать..., провести анализ..., разработать рекомендации...);
- сбор, анализ и обобщение материалов по избранной теме, работа с научной и справочной литературой, формирование структуры ВКР;
- работа с источниками фактического материала для подготовки второй главы исследования и формулирование основных положений и практических выводов;
- оформление ВКР;
- представление ВКР руководителю;
- предзащита ВКР. Предварительная защита ВКР является результатом преддипломной практики и проводится на отдельном для каждой группы обучающихся заседании выпускающей кафедры (кафедры

перевода и межкультурной коммуникации). На предзащиту выпускнику необходимо принести распечатанный и вложенный в скоросшиватель полный текст ВКР. Обучающийся должен составить тезисы выступления и, в случае необходимости, соответствующий им иллюстративный материал. Для сообщения о содержании и результатах ВКР обучающемуся предоставляется 5 минут. За докладом следуют ответы обучающегося на вопросы преподавателей по теме ВКР. По результатам предзащиты принимается решение о допуске / условном допуске / недопуске обучающегося к сдаче ГИА;

- допуск обучающихся к ГИА. Устранение недочётов в тексте работы;
- представление ВКР на кафедру;
- подготовка доклада по ВКР для её последующей работы;
- защита ВКР.

Критерии оценки результатов защиты выпускной квалификационной работы

Результаты защиты ВКР определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Методика формирования оценочных материалов
Показатели, критерии и шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Перечень компетенции		Задания в рамках ВКР	Шкала оценивания			
Код	Характеристика		неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
			Показатели оценивания компетенций			
УК-1	способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Проанализировать необходимые для выполнения ВКР электронные и библиографические источники информации и использовать их для решения задач ВКР	Уровень знаний низкий, что выражается в неточности оперирования терминами и понятиями. Не продемонстрирован опыт профессиональной деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные затруднения.	Обучающийся путает некоторые термины и понятия. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, но не достаточно связан с освещаемой темой. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями. Демонстрирует знания теории перевода. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, не полностью. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности. Демонстрирует знания теории перевода. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.
УК-2	способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Применить знания в области действующего законодательства при установлении процента заимствований в тексте ВКР	Уровень знаний низкий, что выражается в неточности оперирования терминами и понятиями. Не продемонстрирован опыт профессиональной деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные затруднения.	Обучающийся путает некоторые термины и понятия. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, но не достаточно связан с освещаемой темой. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями. Демонстрирует знания теории перевода. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, не полностью. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности. Демонстрирует знания теории перевода. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.
УК-3	способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать	Продемонстрировать умение работать в команде, следуя графику Задания	Уровень знаний низкий, что выражается в неточности оперирования терминами и понятиями.	Обучающийся путает некоторые термины и понятия. Опыт профессиональной деятельности	Обучающийся владеет терминами и понятиями. Демонстрирует знания теории перевода. Опыт профессиональной	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности.

	свою роль в команде	на ВКР, при апробации практического материала исследования, выступлении на конференции	Не продемонстрирован опыт профессиональной деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные затруднения.	демонстрируется, но не достаточно связан с освещаемой темой. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	деятельности демонстрируется, не полностью. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.	Демонстрирует знания теории перевода. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.
УК-4	способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Оформить текст ВКР, используя языковые средства соответствующего регистра общения; продемонстрировать навык выбора, уместного переключения и грамотного употребления регистров общения	Уровень знаний низкий, что выражается в неточности оперирования терминами и понятиями. Не продемонстрирован опыт профессиональной деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные затруднения.	Обучающийся путает некоторые термины и понятия. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, но не достаточно связан с освещаемой темой. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями. Демонстрирует знания теории перевода. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, не полностью. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности. Демонстрирует знания теории перевода. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.
УК-5	способен воспринимать межкультурное разнообразие общества социально-историческом, этическом философском контекстах	Провести сравнительно-сопоставительный анализ предметной области исследования на родном и иностранных языках, учитывая межкультурное разнообразие общества в социально-историческом,				

		этическом и философском контекстах				
УК-6	способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципа образования в течение всей жизни	Применить умение управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципа образования в течение всей жизни применительно к ситуации защиты выпускной квалификационной работы	Уровень знаний низкий, что выражается в неточности оперирования терминами и понятиями. Не продемонстрирован опыт профессиональной деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные затруднения.	Обучающийся путает некоторые термины и понятия. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, но не достаточно связан с освещаемой темой. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями. Демонстрирует знания теории перевода. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, не полностью. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности. Демонстрирует знания теории перевода. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.
УК-7	способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Продemonстрировать умение поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Уровень знаний низкий, что выражается в неточности оперирования терминами и понятиями. Не продемонстрирован опыт профессиональной деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные затруднения.	Обучающийся путает некоторые термины и понятия. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, но не достаточно связан с освещаемой темой. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями. Демонстрирует знания теории перевода. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, не полностью. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности. Демонстрирует знания теории перевода. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.
УК-8	способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности,	Продemonстрировать умение создавать и поддерживать безопасные	Уровень знаний низкий, что выражается в неточности оперирования терминами и понятиями.	Обучающийся путает некоторые термины и понятия. Опыт профессиональной деятельности	Обучающийся владеет терминами и понятиями. Демонстрирует знания теории перевода. Опыт профессиональной	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности.

	в том числе, при возникновении чрезвычайных ситуаций	условия жизнедеятельности, в том числе, при возникновении чрезвычайных ситуаций	Не продемонстрирован опыт профессиональной деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные затруднения.	демонстрируется, но не достаточно связан с освещаемой темой. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	деятельности демонстрируется, не полностью. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.	Демонстрирует знания теории перевода. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.
УК-9	способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	Продemonстрировать владение основными понятиями дефектологии применительно к ситуации защиты выпускной квалификационной работы	Уровень знаний низкий, что выражается в неточности оперирования терминами и понятиями. Не продемонстрирован опыт профессиональной деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные затруднения.	Обучающийся путает некоторые термины и понятия. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, но не достаточно связан с освещаемой темой. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями. Демонстрирует знания теории перевода. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, не полностью. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности. Демонстрирует знания теории перевода. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.
УК-10	способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Продemonстрировать умение обоснованные экономические решения профессионально в деятельности	Уровень знаний низкий, что выражается в неточности оперирования терминами и понятиями. Не продемонстрирован опыт профессиональной деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные затруднения.	Обучающийся путает некоторые термины и понятия. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, но не достаточно связан с освещаемой темой. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями. Демонстрирует знания теории перевода. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, не полностью. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности. Демонстрирует знания теории перевода. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.
УК-11	способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям	Продemonстрировать умение выявить коррупционное, экстремистское	Уровень знаний низкий, что выражается в неточности оперирования терминами и понятиями.	Обучающийся путает некоторые термины и понятия. Опыт профессиональной деятельности	Обучающийся владеет терминами и понятиями. Демонстрирует знания теории перевода. Опыт профессиональной	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности.

	экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	или террористическое поведение и действовать в рамках законодательства РФ	Не продемонстрирован опыт профессиональной деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные затруднения.	демонстрируется, но не достаточно связан с освещаемой темой. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	деятельности демонстрируется, не полностью. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.	Демонстрирует знания теории перевода. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.
ОПК-1	способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	Оформите теоретическую и практическую главу ВКР, сформулируйте выводы по главам в соответствии с нормами языка, с учётом композиционных элементов текста и средств логической связи	Уровень знаний низкий, что выражается в неточности оперирования терминами и понятиями. Не продемонстрирован опыт профессиональной деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные затруднения.	Обучающийся путает некоторые термины и понятия. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, но не достаточно связан с освещаемой темой. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями. Демонстрирует знания теории перевода. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, не полностью. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности. Демонстрирует знания теории перевода. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.
ОПК-2	способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	Продемонстрировать владение основными понятиями психологии, теоретической и прикладной лингвистики, педагогики, лингводидактики	Уровень знаний низкий, что выражается в неточности оперирования терминами и понятиями. Не продемонстрирован опыт профессиональной деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные	Обучающийся путает некоторые термины и понятия. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, но не достаточно связан с освещаемой темой. На уточняющие вопросы даны	Обучающийся владеет терминами и понятиями. Демонстрирует знания теории перевода. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, не полностью. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности. Демонстрирует знания теории перевода. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие

		в процессе решения задач ВКР, а также во время её защиты	затруднения.	неполные ответы.	ответы.	
ОПК-3	способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Грамотно и логично составить доклад для выступления на защите ВКР, давать аргументированные ответы на заданные вопросы	Уровень знаний низкий, что выражается в неточности оперирования терминами и понятиями при ответе на вопросы. Не продемонстрирован опыт профессиональной деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные затруднения.	Обучающийся путает некоторые термины и понятия при ответе на вопросы. Доклад результатов исследования недостаточно логичен. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями при ответе на вопросы. Демонстрирует знания теории перевода. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности. Демонстрирует знания теории перевода. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.
ОПК-4	способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Продemonстрировать умение использовать этикетные формулы на лексическом, грамматическом, стилистическом, интонационном и организационно-коммуникативном уровнях на родном и изучаемом языке в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального	Уровень знаний низкий, что выражается в неточности оперирования терминами и понятиями. Не продемонстрирован опыт профессиональной деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные затруднения.	Обучающийся путает некоторые термины и понятия. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, но не достаточно связан с освещаемой темой. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями. Демонстрирует знания теории перевода. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, не полностью. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности. Демонстрирует знания теории перевода. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.

		о общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме				
ОПК-5	способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	Применить принципы и приемы работы с компьютерным текстовым редактором для оформления ВКР; текста перевода, выполненного в рамках подготовки ВКР	Уровень знаний низкий, что выражается в недостаточном владении принципами и приемами работы с текстовым редактором для оформления текста ВКР: большое количество опечаток, неправильное оформление структурных элементов, титульного листа.	В работе имеются значительные погрешности в оформлении; оформление таких структурных элементов как введение, список используемой литературы не соответствует требованиям ГОСТ	В работе имеются некоторые погрешности в оформлении текстового материала, таблиц, графиков, рисунков.	Работа отвечает всем требованиям по оформлению, предъявляемым к выпускным квалификационным работам (бакалаврским работам)
ОПК-6	способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Продемонстрировать владение стандартными методиками формирования корпуса данных для исследования с использованием информационных технологий; логически стройной провести презентацию результатов ВКР и обосновать полученные результаты,	Уровень знаний низкий, что выражается в неточности оперирования терминами и понятиями. Не продемонстрирован опыт профессиональной деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные затруднения.	Обучающийся путает некоторые термины и понятия. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, но не достаточно связан с освещаемой темой. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями. Демонстрирует знания теории перевода. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, не полностью. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности. Демонстрирует знания теории перевода. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.

		оформить ВКР в соответствии с требованиями				
ПК-1	способен применять систему теоретических знаний обучения иностранным языкам	Продemonстрировать знание учебников и учебно-методических комплектов, используемых в образовательных учреждениях, рекомендованных Минобрнауки РФ; использовать комплексную методику и алгоритм составления новых учебных материалов при обоснованном выборе учебников и учебно-методических комплектов в рамках подготовки ВКР	Уровень знаний низкий, что выражается в неточности оперирования терминами и понятиями. Не продемонстрирован опыт профессиональной деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные затруднения.	Обучающийся путает некоторые термины и понятия. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, но не достаточно связан с освещаемой темой. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями. Демонстрирует знания теории перевода. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, не полностью. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности. Демонстрирует знания теории перевода. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.
ПК-2	способен применять методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации	Продemonстрировать знания о библиотеках, их справочном аппарате, об основах библиографии;	Уровень знаний низкий, что выражается в неточности оперирования терминами и понятиями. Не продемонстрирован опыт профессиональной	Обучающийся путает некоторые термины и понятия. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, но не достаточно связан с	Обучающийся владеет терминами и понятиями. Демонстрирует знания теории перевода. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, не	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности. Демонстрирует знания теории перевода. На

	в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	применять методику поиска информации, иметь навыки самостоятельной работы с информационным и источниками по конкретной тематике, в том числе и библиографическими; продемонстрировать умение пользоваться справочно-информационным фондом библиотеки, справочно-поисковым аппаратом библиотеки	деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные затруднения.	освещаемой темой. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	полностью. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.	уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.
ПК-3	способен осуществлять письменный перевод, используя основные приемы перевода, с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и	Перевести письменно практический материал исследования с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм, используя	Уровень знаний низкий, что выражается в наличии переводческих ошибок. Не продемонстрирован опыт профессиональной деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные затруднения.	Обучающийся путает некоторые термины и понятия. В переводе имеют неточности. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями. Демонстрирует знания теории и практики перевода. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, не полностью. Перевод содержит незначительные ошибки. На	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности. Демонстрирует знания теории и практики перевода. Перевод не содержит ошибок. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.

	стилистических норм	основные приемы перевода, а также применять навыки стилистического редактирования перевода			уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.	
ПК-4	способен осуществлять устный сопроводительный, устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристики сходного текста	Перевести устно практический материал исследования с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, продемонстрировать правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	Уровень знаний низкий, что выражается в наличии переводческих ошибок. Не продемонстрирован опыт профессиональной деятельности. Ответы на уточняющие вопросы вызывают значительные затруднения.	Обучающийся путает некоторые термины и понятия. В переводе имеют неточности. На уточняющие вопросы даны неполные ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями. Демонстрирует знания теории и практики перевода. Опыт профессиональной деятельности демонстрируется, не полностью. Перевод содержит незначительные ошибки. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.	Обучающийся владеет терминами и понятиями, демонстрируется опыт профессиональной деятельности. Демонстрирует знания теории и практики перевода. Перевод не содержит ошибок. На уточняющие вопросы даны исчерпывающие ответы.

Критерии оценки выпускной квалификационной работы

При оценке ВКР учитываются:

1. В общей характеристике работы:

- актуальность проблемы исследования;
- значение работы в профессиональной подготовке выпускника;
- аргументированность выбора темы;
- правильность избранных методических подходов к рассмотрению поставленных задач;

поставленных задач;

– логика построения работы, целесообразность применения описанных методов исследования, их направленность на решение задач работы;

– использование в работе библиографических источников, их количественная и качественная оценка.

2. В анализе основных результатов работы:

– качество анализа литературы по проблеме, его направленность на решение поставленных задач, выделение общих и различных позиций авторов, критическое отношение обучающегося к перечисленным точкам зрения;

– оценка эмпирической работы обучающегося, её описания и анализа; умение применять и адаптировать описанные в литературе методические рекомендации; элементы новизны и оригинальность предложенных форм, методов и приёмов;

– анализ выводов, сформулированных в работе, их глубина и полнота, соответствие поставленным задачам, связь с ранее выдвинутыми предположениями;

– оценка рекомендаций, сформулированных по итогам выполненной работы; возможность использования результатов исследования в практике или учебно-воспитательном процессе вуза.

3. Качество оформления работы, грамотность и аккуратность изложения материала.

4. Степень самостоятельности выполнения исследования, отношения к работе, тщательности проведения практической составляющей работы, динамики овладения исследовательскими умениями, характеристика личности обучающегося (по отзыву научного руководителя).

Критерии выставления оценок:

Оценка	Критерии
Отлично	Оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если представленный на защиту письменный (текстовый) материал выполнен в соответствии с нормативными документами и согласуется с требованиями, предъявляемыми к уровню подготовки обучающихся. Защита проведена выпускником грамотно с чётким изложением содержания ВКР и достаточным обоснованием самостоятельности её

	выполнения. Ответы на вопросы членов ГЭК даны в полном объеме. В процессе защиты выпускник показал повышенный уровень подготовки к профессиональной деятельности. Отзыв руководителя положительный.
Хорошо	Оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если представленный на защиту письменный (текстовый) материал выполнен в соответствии с нормативными документами, но имеют место незначительные отклонения от существующих требований. Защита проведена грамотно, с достаточным обоснованием самостоятельности разработки исследования, но с неточностями в изложении отдельных положений содержания ВКР. Ответы на некоторые вопросы членов ГЭК даны не в полном объеме. В процессе защиты выпускник показал хороший уровень подготовки к профессиональной деятельности. Содержание работы и её защита согласуются с требованиями, предъявляемыми к уровню подготовки обучающихся. Отзыв руководителя положительный.
Удовлетворительно	Оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если представленный на защиту письменный (текстовый) материал выполнен в соответствии с нормативными документами, но имеют место отступления от существующих требований. Защита проведена выпускником с обоснованием самостоятельности выполнения исследования, но с недочётами в изложении содержания выпускной квалификационной работы. На отдельные вопросы членов ГЭК ответы не даны. В процессе защиты выпускник показал достаточную подготовку к профессиональной деятельности, но при защите работы отмечены отдельные отступления от требований, предъявляемых к уровню подготовки обучающихся. Отзыв руководителя положительный, но имеются замечания.
Неудовлетворительно	Оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если представленный на защиту письменный (текстовый) материал в целом выполнен в соответствии с нормативными документами, но имеют место нарушения существующих требований. Защита проведена выпускником на низком уровне с ограниченным изложением содержания работы и с неубедительным обоснованием самостоятельности выполнения исследования. На большую часть вопросов, заданных членами ГЭК, ответов не поступило. Проявлена недостаточная профессиональная подготовка. В отзыве научного руководителя содержатся существенные замечания.

Методические рекомендации обучающимся, в том числе рекомендации по подготовке к защите ВКР

Публичная защита выпускной квалификационной работы проводится на открытом заседании Государственной экзаменационной комиссии.

Защита ВКР состоит из следующих этапов:

- выступление выпускника;
- ответы на вопросы членов ГЭК и присутствующих;
- выступление научного руководителя;
- ответы на замечания научного руководителя (при наличии).

Для сообщения о содержании и результатах ВКР выпускнику предоставляется 10 минут. Обучающийся должен тщательно подготовиться к защите, составив тезисы выступления и соответствующий им иллюстративный материал. Выпускник может иллюстрировать своё выступление мультимедийной презентацией, созданной в программе Microsoft Power Point или другой программе.

В докладе следует упомянуть следующие элементы:

- ✓ название работы;
- ✓ цель(и) и/или проблема(ы) исследования;
- ✓ задачи работы;
- ✓ новизна исследуемых проблем и поставленных задач;
- ✓ краткие выводы по обзору теоретических концепций;
- ✓ обоснование методологии исследования (логика и методы);
- ✓ представление результатов исследования (анализа);
- ✓ выводы исследования;
- ✓ разработанные рекомендации;
- ✓ оценка ожидаемых или уже достигнутых результатов.

Обучающемуся необходимо выбрать наиболее важный и существенный материал ВКР для своего выступления. Основное внимание следует уделить изложению поставленной проблемы и способам её решения, а также наиболее важным и интересным, с точки зрения автора работы, результатам и рекомендациям, вытекающим из проведённого исследования.

Выпускник должен быть готов к ответам на замечания и вопросы членов Государственной экзаменационной комиссии, а также всех присутствующих на защите ВКР. Ответы следует давать кратко и мотивированно.

IV. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Для проведения ГИА необходимо предусмотреть наличие соответствующего помещения, достаточного для размещения всех лиц, участвующих в процедуре ГИА и оборудованном необходимыми

мультимедийными средствами (персональный компьютер, проектор, колонки, Интернет (при необходимости)).

1. Аудитории факультета иностранных языков для проведения лекций, семинаров и практических занятий, оборудованные экраном (88а), мультимедийным проектором (68, 88а), интерактивной доской (90) комплектами учебных столов и стульев.

2. Библиотечный фонд КГУ с индивидуальным доступом к электронно-библиотечной системе, современным профессиональным базам данных, информационно-справочным системам, читальный зал, копировальное оборудование.

3. Доступ к сети Интернет через мультимедийные лаборатории факультета иностранных языков КГУ, ауд. 105, 116.

В процессе защиты ВКР разрешается использовать следующие технические средства: компьютер (ноутбук), проектор, экран для проектора, колонки, интерактивная доска. Ноутбук обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows XP Professional, Microsoft Office 2007, а также свободно распространяемым программным обеспечением. Для иллюстративного материала, необходимого выпускнику для демонстрации положений / примеров / результатов ВКР, также могут быть использованы бумага формата А4, папки-скоросшиватели, файлы и скрепки.

В процессе подготовки ВКР обучающемуся предлагается использовать следующие лингвистические Интернет-ресурсы, а также Электронную информационно-образовательную среду КГУ с подключёнными к ней электронными библиотечными системами:

www.multitran.ru	– интернет-система, в которую входят наиболее полные автоматические онлайн-словари
http://www.lingvo-online.ru/	– АBBYY Lingvo On-line
http://www.glossary.ru/	– служба тематических толковых словарей
www.sokr.ru	– постоянно пополняемый словарь русских сокращений
http://economicportal.ru/	– сайт экономических терминов с толкованием и эквивалентом на английском языке
http://lexicon.ft.com/	– словарь экономических терминов на английском языке с толкованием
www.AcronymFinder.com	– универсальный словарь англоязычных сокращений
http://www.miskatonic.org/slang.html	– A Glossary of Hardboiled Slang

http://www.wsu.edu/~brians/errors/	– Common Errors in English – справочный ресурс по часто встречающимся ошибкам в употреблении английских слов
http://www.gramota.ru/	– справочно-информационный портал по русскому языку
http://slovar-vocab.com/	– сборник словарей различных тематик
http://www.perfekt.ru/dict/index.html	– большая страница ссылок на словари и глоссарии по различным тематикам
http://dic.academic.ru/	– словари и энциклопедии онлайн № 1 (русский ресурс)
http://linguistic.ru/	– все о языках, лингвистике, переводе...
elibrary.ru	– научная электронная библиотека